

UN AN APRÈS FUKUSHIMA
L'ÉNERGIE EN QUESTIONS

Du 8 au 11 mars
Ainhice-Mongelos, Mouguerre,
Saint Jean de Luz et Bayonne

D'autres mondes sont possibles !
Eraiki ditzagun!

URTE BAT FUKUSHIMATIK LANDA
ENERGIA ZALANTZAN

Martxoaren 8tik 11rat
Ainiza-Monjolosen, Mugerren,
Donibane Lohitzunen, Baionan

Jeudi 8 mars 20H30 à Ainhice - Mongelos

Laborantza Ganbara

"Un avenir sans pétrole ?"

-> Conférence-projection avec Benoit Thévard

Les générations actuelles vivront dans un monde radicalement différent de celui de leurs parents et de leurs grands-parents. En effet, notre dépendance au pétrole est totale et pourtant de nombreux indicateurs montrent que la fin du pétrole abondant et peu cher est imminente. Une conférence très accessible sur les bouleversements prévisibles dûs à cette pénurie à venir et les adaptations possibles et souhaitables dès aujourd'hui. Conférence co-organisée avec Euskal Herriko Laborantza Ganbara, la chambre d'agriculture du Pays Basque.

Benoit Thévard est ingénieur des mines et conseil en énergie et stratégies post-carbone des territoires.



**Entrée libre à toutes les conférences
Sartzeak urrik dira hitzaldi guzietan**

Renseignements et inscriptions (sauf soirée Atalante) à info@bizimugi.eu ou au 05 59 25 65 52 (Nombre de places limité à la conférence Negawatt, inscription fortement conseillée !)

Xehetasunak eta izen emaitak (salbu Atalante-eko gaualdiarentzat) info@bizimugi.eu helbidean edo 05 59 25 65 52 zenbakian (Tokiak mugatuak dira Negawatt hitzaldian, izen emaita azkarki gomendatua da)

**Martxoaren 8an, ostegunarekin 20:30etan
Ainiza-Monjolosen (Laborantza Ganbaran):**

"Geroa petroliorik gabe ?"

-> Hitzaldi-proiektzioa Benoit Thévard-ekin

Gaurko belaunaldiak, haien guraso eta aitamatxien mundu arras desberdin batean biziko dira. Alabaina, petrolioaren meneko bizi gara arrunt eta alta, indikatzaile ainitzek erakusten digute petrolio oparoa eta merkearen garaiaren bukaera gertatzekotan dela. Etorri beharreko eskasia honi lotuak zaizkion iraulketa somagarri eta gaur egunetik beretik ekar daitezkeen eta behar litzaizkiokeen egokipenetaz hitzaldi biziki ulerter-raza. Euskal Herriko Laborantza Ganbararekin antolatu hitzaldia.

Benoit Thévard aholkularia da lurraldeen estrategia post-karbonoetan.

Vendredi 9 mars à 20H00 à Mouguerre
Salle Haiz Ondoan, centre du village

"Une maison autonome, c'est possible ?"

-> Conférence publique avec Patrick Baronnet

Une famille joyeuse et créative vit sans eau publique, ni pétrole ni nucléaire...ni supermarché depuis plus de 20 ans ! Une maison totalement autonome : énergie du soleil et du vent, eau de pluie filtrée, potager bio, toilettes sèches, phytoépuration... et entraide. Des exemples concrets et pragmatiques, des outils pratiques et simples en vue d'un futur proche, qu'ils ont déjà partagé avec des milliers de visiteurs, stagiaires, téléspectateurs etc..

Patrick Baronnet est chercheur et réalisateur en mode de vie alternatif, concepteur et réalisateur de La Maison Autonome (Site internet heol2.org) de la Maison des 3 E etc. Il est membre actif des "Oasis en tous lieux" de Pierre Rabhi et co-fondateur et membre du Réseau National des Écocentres.



Martxoaren 9an, ostiralarekin 20:00etan
Mugerren (Herri bameko Haiz Ondoan gelan)

"Etxe autonomo bat posible dea ?"

-> Hitzaldi publikoa Patrick Baronnet-rekin

Bada orain 20 urte familia alaia eta sormen handiko hau, ur publikorik gabe, petrolorik gabe, nuklearrik gabe... eta supermerkatu-rik gabe bizi dela! Etxe arrunt autonomo bat: eguzkia eta haizearen energia, euri-ur iragazia, bio baratzea, komun idorrak, fitoarazketa... eta elkar laguntza. Milaka bisitari, ikasle, teleikuslerekkin jadanik partekatu dituzten adibide konkritu eta pragmatikoak, tresna praktiko eta sinpleak etorkizun hurbil batera begira.

Patrick Baronnet ikerlaria da eta errealizadorea bizi molde alternatiboan, Etxe Autonomoa, 3 E Etxearen asmatzailea eta egilea (heol2.org internet gunea) etab. Pierre Rabhi-ren "Oasis en tout lieux"-ren kide aktiboa da eta Ekozentroen Sare Nazionaleko ko-sortzaile eta kidea

Samedi 10 mars à 10H00 à Saint Jean de Luz
Salle de la Grillerie de la Sardine, sur le Port :

**"Le scénario Negawatt,
qu'est-ce que c'est ?"**

-> Conférence publique avec Paul Neau

Sortir du nucléaire en 22 ans, réduire radicalement nos émissions de CO2 d'ici 2050, alléger la facture énergétique de l'État et des ménages, créer 600 000 emplois d'ici à 2020 par la transition énergétique, tout ça avec les technologies existantes, c'est possible ! Pour la première fois en Pays Basque, présentation publique du scénario Negawatt.

Paul Neau est un des 25 membres de Negawatt, association d'experts et de praticiens de l'énergie et du bâtiment. Il est responsable d'un bureau d'études environnementales spécialisé dans les énergies renouvelables.



Martxoaren 10an, larunbatarekin 10:00etan
Donibane Lohizunen (Sardina Erretegia gelan, portuan)

"Negawatt eszenarioa, zer da ?"

-> Hitzaldi publikoa Paul Neau-rekin

22 urtez nuklearretik atera, hemendik 2050 urtera gure CO2 isurketak handizki murriztu, bikoteen eta Estatuaren faktura energetikoa arindu, hemendik 2020 urtera 600 000 lanpostu sortu trantsizio energetikoaren bidez, hori dena diren teknologiekin... posible da! Lehen aldikotz Euskal Herrian, Negawatt eszenarioaren aurkezpen publikoa.

Paul Neau Negawatt-eko 25 kideetarikoa bat da. Elkarte hau energia eta eraikuntzarako aditu eta obra-tzaileetaz osatua da. Paul Neau energia berriztagarrietan berezitu den ingurumen-azterketa bulego tekniko baten arduraduna da.

**Samedi 10 mars à partir de 19H00
à Bayonne, Cinéma l'Atalante**

Le nucléaire, une névrose française ?

Film suivi d'une discussion sur le nucléaire avec Patrick Piro

A partir de 19H00, stands, vin chaud, talos, signature du livre de Patrick Piro.

A 20H30, projection en avant-première du film "La terre outragée", premier film de fiction autour de la catastrophe de Tchernobyl, qui vient de remporter le prix du public au festival d'Angers. La projection sera suivie d'un débat sur le nucléaire entre le public et Patrick Piro. Soirée co-organisée avec l'association L'Atalante.

Patrick Piro, journaliste de formation scientifique, couvre depuis 25 ans les questions d'écologie, notamment au sein de l'hebdomadaire Politis. Il vient de publier un livre "Le nucléaire, une névrose française ?"



**Martxoaren 10an, larunbatarekin 19:00etatik
goiti Baionan (Atalante zinegelan)**

"Nuklearra, frantses neurosia ?"

Filmaren ondok nuklearrari buruzko eztabaida Patrick Piro-rekin.

19:00etatik goiti salgune, arno bero, talo, Patrick Piro-ren liburuaren izenpetzea.

20:30tan, "Lurra laidoztatua" filmaren proiektzioa, Tchernobyl-eko hondamenari buruzko lehen fikziozko filma, Angers hiriaren festibaleko publikoko prezioa lortu berri duena. Proiektzioaren ondok eztabaida, publikoa eta Patrick Piro-ren artean. Gaualdia Atalante elkartearekin antolatua da.

Patrick Piro, zientifiko formakuntza bat duen kazetaria da, azken 25 urteak iragan ditu ekologiaren gaia lantzen batez ere Politis astekarian. Berrikitan argitaratu du "Nuklearra, frantses neurosia?" liburua.

**LIBÉRONS
L'ÉNERGIE**

<http://liberons-energie.fr/>

**Martxoaren 11an, igandearekin 11:30tan,
Baionan (San Andres plazan, Baiona ttipian)**



Urte bat xuxen Fukushimatik landa,

jende kate haundia

nuklearretik ateratzea galdegiteko eta Garoñako zentralaren berehalako hesteia aldarrikatzeko.



Jende kate honek Fukushimako hondamendiaren lehen urteurrena azpimarratuko du eta eguerditan bururatuko da. Beste jende kate bat, erraldoia, iraganen da ber egunean, Lyon-etik Avignon-era, Europako eskualde nuklearrizatuenean. Jende kate horiek nuklearretik ateratzea aldarrikatuko dute.

Baionan, horrez gain aldarrikatuko dugu Garoñako zentralaren berehalako hesteia. Hendaiatik 200 kilometro baino guttiagotan den zentrala hau 1970an inauguratua izan zen, eta Espainian oraino aktibitatean direnetarik zaharrena da (Fessenheim baino askoz ere zaharragoa da!). Lehen belaunaldiko zentrala bat da, Three Mile Island-eko istripu nuklearraren aurrekoa. Nahiz eta hainbat arazo ezagutu dituen eta bere ezaugarriak arras zaharkituak dituen, espainiar gobernuak nahi du idekirik atxiki 2019 urteraino.

Alberto Frias Araba sin Garoña plataformaren bozemailea da. Plataforma horrek Garoñako zentral Nuklearraren hesteia aldarrikatzen duten 60 erakunde biltzen ditu. Alberto Frias-ek parte hartuko du Baionako jende katean eta bertan hitza hartuko du ere.

Informazio gehiagorentzat :

info@bizimugi.eu edo 05 59 25 65 52

<http://www.bizimugi.eu>



Un an après Fuku

2011ko martxoaren 11an: Fukushimako **hondamendiak** gogorat ekarri digu energia nuklearrak har arazten dizkigun arrisku eroak zein diren. Gaur egun erradioaktibitateak kutsatu duen eremuak Japoniaren azaleraren %8a hartzen du, hots Belgikaren azalera!

Baionan, 2012ko martxoaren 11an, igandearrekin, jende kate batek nuklearretik ateratzea eta Iparraldetik 200km eskasetan den **Garonoako zentrala** arrunt zaharkituaren berehalako gelditzea aldarrikatuko du.

Aintzineko egunetan **Ainiza Monjolosen, Mugerren, Donibane Lohitzunen eta Baionan** iraganen diren hitzaldiek energiari buruzko eztabaida hasiko dute.

Noski, bertan nuklearretik ateratzea aipatuko da. Fukushima zorigaitzak bortizki inposatu du Japonian.

11 mars 2011 : la catastrophe de Fukushima venait nous rappeler quels risques insensés nous fait courir l'énergie nucléaire. La zone contaminée par la radioactivité représente aujourd'hui 8 % de la superficie du Japon, soit la superficie de la Belgique !

Le dimanche 11 mars 2012 à Bayonne, une chaîne humaine exigera la sortie du nucléaire et l'arrêt immédiat de la **centrale de Garoña** (à moins de 200 kilomètres du Pays Basque nord, plus vieille encore que celle de Fessenheim).

Les jours précédents, des conférences à **Ainhice-Mongelos, Mouguerre, Saint Jean de Luz et Bayonne** ouvriront le débat public sur l'énergie.

Il sera bien sûr question de la sortie du nucléaire. Le drame de Fukushima l'a violemment imposée au Japon.

Sur les 54 réacteurs en activité de ce pays, aujourd'hui 49 sont fermés !

Fukushima - Urte bat Fukus

Hara nola, herri hortan aktibitatean ziren 54 erreaktore nuklearretarik 49 hetsiak dira gaur egun! Hots, Japonian zombait hilabetez posible izan dena, eta han inolako preparaketarik gabe, ez litaikete posible hemen, zombait urteren gainean planifikatuz?

Baina nuklearretik haratago, bera bezain larriak diren beste lanjer batzuk hor daude. Petrolio, gasa edo ikatzaren konbustioek, batzuk 2050eko aurrekusten duten **klima uzkailetara** zuzen eramaten gaituzte.



Patrick Piro nous interroge : pourquoi ce qui a été possible en quelques mois et sans aucune préparation là-bas ne le serait donc pas ici, en le planifiant sur plusieurs années ?

Mais d'autres dangers aussi graves planent sur nos têtes. La combustion du pétrole, du gaz ou du charbon nous font courir tout droit vers **le basculement climatique**, que certains pensent possible à l'horizon 2050.

Alors est-il possible, avec les technologies actuelles, de **sortir du nucléaire et en même temps de se passer de pétrole, de gaz et de charbon ?**

shimatik landa

Orduan posible dea, gaur egungo teknologiekin, **nuklearretik ateratzea eta aldi berean petrolio, gasa eta ikatzik gehiago ez erabiltzea?** Baietz diote **Negawatt** gidoiaren adituek, gehituz trantsizio energetiko honek gainera enplegu deszentralizatuak sortuko dituela lurralde osoan, eta arrunt bestelako bizi kalitate bat ekarriko digula.

Zer nahi izanik ere, hartaratu beharko da petrolio oparoa eta merkearen garaia itzaltzekotan baita. Energia merkean erabat oinarrituak diren gure gizarteak inarrosiko ditu (garraioak, laborantza, industria, merkataritza, osasuna, aisialdiak, bizitegia, lurralde antolaketa etab.). Pixka bat errazago izanen zaie horri egokitzea pertsonak eta lurraldeak trantsizio hau **gaurtik beretik prestatzen** hasten badira, azalduko diguten bezela Patrick Baronnet eta Benoit Thévard-ek.

Oui, nous répondent les experts du **scénario Negawatt** en rajoutant que cette transition énergétique sera de surcroît créatrice d'emplois décentralisés sur tout le territoire, et porteuse d'une toute autre qualité de vie.

De toutes façons, il faudra y venir car la fin du pétrole abondant et pas cher est imminente. Elle va bouleverser nos sociétés entièrement basées sur l'accès à une énergie bon marché (transports, agriculture, industrie, commerce, santé, loisirs, habitat, aménagement du territoire etc.). Patrick Baronnet et Benoit Thévard nous expliqueront que l'adaptation sera d'autant moins difficile que les personnes et les territoires auront commencé à **préparer cette transition le plus tôt possible.**

Dimanche 11 mars à 11H30 à Bayonne
Place Saint-André, dans le Petit Bayonne

Un an jour pour jour après Fukushima,

Grande chaîne humaine

**pour exiger la sortie du nucléaire,
et la fermeture immédiate de la
centrale de Garoña**



Cette chaîne humaine marquera le premier anniversaire de la catastrophe de Fukushima et prendra fin à midi. Une autre chaîne humaine, gigantesque, aura lieu le même jour de Lyon à Avignon dans la région la plus nucléarisée d'Europe. Ces chaînes humaines exigeront la sortie du nucléaire.

A Bayonne, nous réclamerons en outre la fermeture immédiate de la centrale nucléaire de Garoña. A moins de 200 kilomètres d'Hendaye, cette centrale construite entre 1966 et 1970, est la plus vieille d'Espagne encore en activité.

C'est une centrale de première génération, antérieure à l'accident nucléaire de Three Miles Island. Malgré de nombreux incidents et son caractère obsolète, le gouvernement espagnol veut prolonger son existence jusqu'en 2019.

Alberto Frias, porte-parole de la plateforme Araba sin Garoña, regroupant plus de 60 organisations demandant la fermeture de cette centrale nucléaire, participera à la chaîne humaine de Bayonne et y prendra la parole.

Plus d'infos sur :

info@bizimugi.eu ou au 05 59 25 65 52

<http://www.bizimugi.eu>